

N-1102

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

Section 1, Sp. Br. *Stklibh.* File No. *1102* Date *20. 9. 41* September 19, 1941

SUBJECT: September 18 Anniversary - passed off quietly.

The anniversary of the Mukden Incident (1931), which fell on September 18, passed off quietly without any untoward incident. A small quantity of national salvation literature was surreptitiously disseminated in the Settlement between September 14th and 18th, and some pro-Wang Ching Wei and anti-Foreign handbills made their appearance in the Settlement on September 18th.

On September 15, two male Chinese were arrested by the Police for posting handbills of a national salvation nature in Bubbling Well district and two further arrests were made later. The case against them was still pending at the time this report was compiled.

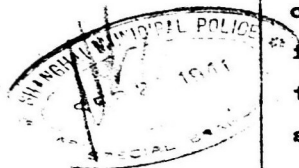
On September 18, motorcar No. 3798 was stopped by the Police at the Yu Yuen Road barrier when 2,000 copies of a pro-Wang Ching Wei handbill were found in the car and the chauffeur and three occupants were taken into custody.. They were released later the same day.

A list in tabular form of the handbills which came into the possession of the Police on the occasion of the September 18th Anniversary, giving a brief summary of the contents of the literature and the place of distribution, is attached hereto together with specimens of the handbills.

A.C. (Special Branch)

*D. S. I.*  
D. S. I.

*Elb*  
**FILE**  
*20. 9. 41*



*Elb*  
*20. 9. 41*

*20 9. 41*

Handbills bearing on the September 18th Anniversary,  
which came into the possession of the Municipal  
Police between September 14 and September 18, 1941.

National Salvation Propaganda

Type and title  
of handbill

Translation

Date & Place found

Coloured slips bearing slogans.

- (A) "Those who use banknotes of the  
"bogus" authorities are equal to  
traitors!"  
"Overthrow Japanese Militarists  
in commemorating the September 18th  
Anniversary!"
- (B) "Long Live Generalissimo Chiang!"  
"The issue of banknotes by the enemy  
and traitors is a sign of their  
economic bankruptcy!"
- (C) "Long Live the Republic of China!"  
"Even the Japanese, Wang Ching Wei's  
masters, refuse to accept "bogus"  
banknotes!"

Found on Nanking Road near Kin  
Wo Ka and on Bubbling Well Road  
near Yu Ya Ching Road on September  
14.

Handbill bearing slogans.

- (D) "Don't forget the Sept. 18th incident!"  
"Expel Japanese robbers!"  
"Annihilate the rebel Wang!"  
"Get rid of communist rebels!"  
"Support General Chiang's policy of  
national resistance and reconstruction!"  
"Long Live the Kuomintang!"  
"Long Live the Republic of China!"

Found posted on walls on Ferry  
Road, near Connaught Road,  
and Burkill & Tatung Roads  
on 14/9/41.

Found posted on electric light  
poles on Bubbling Well Road  
on 15/9/41.

Handbill entitled "Open Letter to Youths." purporting to emanate from "Shanghai Students Federation." (上海學生總會)

Coloured posters bearing handwritten slogans.

Coloured slips bearing mimeographed slogans, purporting to emanate from the Propaganda Dept. of the Chun Nyi National Salvation Army. (忠義救國軍)

Slips bearing slogans, purporting to emanate from Sz Jang(自強) Literary Society.

- (E) Supporting General Chiang Kai Shek and advocating continuance of the war of resistance until all that lost to the "enemy" during the past 10 years has been recovered.

-----  
"Strive for ultimate victory and refuse to use banknotes of the 'bogus authorities'!"  
"Long Live San Min Chu I (Three principles of the people) and Long Live Generalissimo Chiang!"  
"Overthrow all traitors!"

- (F) "Support Generalissimo Chiang!"  
"Long Live the Republic of China!"  
"In commemorating the Sept. 18th Anniversary, let us strictly enforce the National Resistance and National Reconstruction Policies!"  
"Support the Kuomintang which is directing the war of resistance!"  
"Overthrow the traitor Wang Ching Wei!"

-----  
"In commemorating the September 18th Anniversary, let us refuse to use 'bogus' banknotes!"

Thrown into a tramcar on Bubbling Well Road near Park Road on 15/9/41.

Thrown into a bus on Bubbling Well Road near Seymour Road on 17/9/41.  
Found on Bubbling Well Road near Carter Road on 18/9/41.

Found posted on walls and electric light poles on Bubbling Well Road, Avenue and Burkill Roads on 16/9/41.  
Found posted on walls on Bubbling Well Road near Park Road on 17/9/41.

Found on Nanking Road near Yu Ya Ching and Chekiang Roads on 17/9/41.

Found posted on electric light poles at the corner of Weihaiwei Road and Avenue Koch on 15.9.41.  
Four suspects were arrested by Police.



Coloured slips bearing slogans, purporting to emanate from Sin Tsing(新青), or "New Youths."

- (G) "Drive away Wang Ching Wei and other traitors!"  
 "Restore all lost territories and strive for ultimate victory!"  
 "Overthrow all traitors!"  
 "Overthrow all organizations of the enemy and traitors, and expel 'dwarf slaves' from China!"
- 

Found on Nanking Road near Chekiang Road on September 17.

Coloured slips bearing slogans, purporting to emanate from the "Shanghai Municipality Resistance and Reconstruction Youth Group."  
 (上海市抗建青年團).

- (H) "Let all citizens and soldiers redouble their efforts in the strife for victory over the enemy and carry out our sacred mission in the war of resistance in an efficient and thorough manner as directed by Generalissimo Chiang!"

Found on Foochow Rd. near Hupeh Rd. on 18.9.41.

Found posted on Yates-Wei-haiwei Roads on 18.9.41.

"Remove agitators who pose as patriots, eradicate traitors' organizations, and expel brutal Japanese militarists!"

-----

Anti-Foreign and pro-Wang Ching Wei Handbills

Handbill purporting to emanate from the China Revolutionary Youth League(中國革命青年同盟).

- (I) Advocating the realization of the principle of "Asia for Asiatics", and the expulsion from Asia of the British & American people who are described as enemies.
- 

Thrown from a bus at the corner of B'Well & Yu Ya Ching Rds. at 6 p.m., 18/9/41.

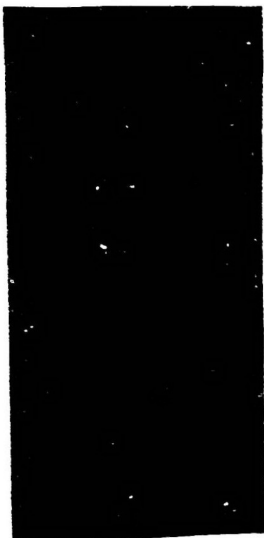
Handbill purporting to emanate from the "Shanghai Students Mutual Friendship Society."  
 (上海市學生交誼會)

- (J) Supporting Wang Ching Wei's Peace Movement.

2,000 copies of this handbill were found in a motorcar at the Yu Yuen Rd. barrier on Sept. 18. Four arrests; released later the same day.

-----

Handbills which came into the possession of the  
Municipal Police between September 14 & 18, 1941.



中華民國  
萬歲

中華民國  
萬歲

(c)

(6)

汪精衛的主人曰  
本人也拒用偽鈔

發行偽鈔是敵僞  
經濟崩潰的表現

D

維護蔣委員長抗建國策！

中華民國萬歲！

中國國民黨萬歲！



毋忘九一八

肅清共叛！

消滅汪逆！

驅除日寇！

E

上海學生總會

爲九一八十週年紀念告全市青年書

全市青年公鑒

沉痛的一九一八紀念，至今已十週年了。在此十年之中，敵人狼子野心，謀求無厭，長蛇封豕，謀食無厭，繼之遂有「二二八」淞滬之役，「七七」蘆溝橋事變，「八一三」上海戰爭，燃起了全面抗戰的烽火。直至今日，我國同胞，在前線的，拋頭顱，灑熱血；在淪陷區的，輾轉呻吟，更飽嘗了鐵蹄蹂躪下的非人生活；而其中忍痛最久茹苦最多的，當推東北四省的同胞。在此時此際，我們來紀念一九一八，一方面慶幸我國領導得人，在賢明的蔣委員長指揮之下，羣策羣力，艱苦奮鬥，已博得國際間的同情與援助，造成了勝利在望的局面；但另一方面我們却不得不痛惜當時的守土將士，未能克盡厥職，白山黑水，拱手讓人，啓敵人輕視之心，致造成今日的不良後果。

當「九一八」事變之初，東北守將張學良將軍，在事發前既未能網緝去兩，防患未然；臨時又不能效命疆場，率眾抵抗；而以後數年在抗日工作上，亦屬躊躇無；且因其缺乏遠見與定見，致致却持「領袖」，贖成西安事變。雖然能聽中央的宣慰，却不能逃個人的消滅。即如最近逝世的大公報主筆張季氏先生，便是那時代全國輿論界大張捷伐的一個。所幸多數深明大義的東北將領，在近幾年艱苦抗戰中，都能忠勇地實踐了他們的任務；在另一方面，便爲張學良贖回了不少的罪過。却不料這勝利在望的今天，他的幕僚周韓文等，竟然爲了個人的利祿，不惜勾結野心之輩，抄襲陳腐不堪的舊說，想來一次「信戶還魂」！不管他們如何粉飾狡辯，其真正

擁護領導抗戰的中國國民黨！

忠義救國軍印  
三十年九月十八日

擁護蔣委員長！

忠義救國軍宣傳部



中華民族萬歲！

萬歲萬歲萬歲

忠義救國軍宣傳部

打倒賣國求榮的汪逆精衛

忠義救國軍宣傳部



G  
918

打倒一切賣國賊

新青



G  
肅驅  
清逐  
漢汪  
奸逆

918

最後勝利  
恢復遼疆

新青



告全上海市民

中國革命青年大同盟

抗戰已達四年了，我們很多的土地與都市也化爲灰燼，淪於荒蕪，更犧牲了許多不可復得的親愛的同胞。

然而所給與的代價是什麼？

中國歷史上未曾一見的鐵鏈與物質的不足，倒在路上覓在屋外的同胞一天天地漲起來恰成了凄慘地獄的一幅絕大描繪。

究竟到何時才是我們安樂的日子呢？！

**同胞們！**

把我們趕進地獄來的是什麼人？

不用說無疑地這確是抗戰的對手國底日本帝國主義的暴舉

日本的暴虐是屬堪憎的但是從直面上接受起來的我們的可憐的長輩能說不是愚者嗎？

把國民忘棄了的暴力者和愚鈍者戰闘

從中獲取了利益的到底是誰人？

危險！我們的匹屬呵！國民們！凝視吧！

無須巧言諛媚，其墮入英美的謀略中。

送給我們長輩以好餌使他們驚喜又振精神嚇爛動起抗戰的火焰的英美！

## 民族間共相吞食的爭抗

目的明瞭了，促使中國日本相將自取滅亡的他們的策略

我們自鴉片戰爭以來被他們英美看作牛馬，這些已經沒有再回頭前輩歷史的必要了！

我們滅亡了才消滅異種人類在這東方面的脅威在他們當然是無上嬉悅的了！

覺醒吧！同胞們

願選出我們的仇敵的英美啊！

新編理的大亞洲主義的實踐要義悟啊！

亞沙必須是亞沙人守護的

停止目前的小規模大國交涉且放自國利益退出多步放國外這樣才可以

同胞們萬勿錯誤了目標啊！

必須將英美驅除了！

# 九一八十週紀念告全國青年同學書

親愛的同胞們：

今天，是十年來我國同胞第一次紀念的一天，這一天是呼的炮聲，震醒了我們的迷夢，加強了我們的團結，燃發了我們鬥志，我們送走了舊的覺悟，堅強了我們的團結，燃發了我們的鬥志。

可是這九痛職在每個同胞的心中，已整整的十個年頭了，事實上我們的痛苦，是一天天的加深，難道我們是日於受嗎？難道說中華民族就不能奮鬥嗎？不，決不，要知道使我們的痛苦，永久的延長，而未能解決的，是另有其原因。

大家還記得九一八事變發生後，朝野同聲疾呼的；要求得一個合理的解決，可是政府是中了美的大事仗國聯去解決，但是事實上英美是爲着自己的利害觀念打算的，結果一無所獲。

可是中國執意受了這一次欺騙，不但不能速覺，反招致了中華民族空前未有的戰爭慘禍，西安事變後竟為共黨所煽惑，而發動了延阻四年的東亞兩大民族的惡鬥，由於英美不誠意的援助，和共黨奪取政權的陰謀，以致戰爭爆發後，中國一直的敗退，華中華南的重要據點，均已失陷，戰爭所造成的，

除了民衆受濟不可計議的困苦外，更有共產黨們發給誘惑的膏藥，在江蘇爲了不致目諸廣中華民族走上建設，對外救邦交在全國同胞赤誠擁戴之下，實際上的一切，爲和平奮鬥，組府還都，對內努力復興，已獲長足的進步，各大強國，如德

我們先生要救祖國之危亡之下，  
義、日、西、十餘國，都已恢復正常邦交，使我們這在和平的洪流中前進的同胞們，已逐漸地消滅了周所以

使著我們的努力啊，我們的口號是：  
紀念九一八要在我們青年導師周先生領導下徹底消滅禍國殃民的共產主義！  
主席和平反共建國國策！

紀念九一八要加強全國的統一！  
紀念九一八要反對挑撥中日戰爭的禍製！  
紀念九一八要停止抗戰實現和平！

紀念九一八要謀中日基本條約之實踐！  
中日和平前途萬護！  
中華民國復興萬益！

上海市學生交誼社

丁

上海市學生交誼社

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. ....

S.1 Special Branch ~~Section~~

REPORT

Date September 17, 1941.

Subject (in full) Rice Market to close on September 18.

Made by C.D.I. Kun Pao-hwa Forwarded by D.S.I. Wilcox

In a notice issued to-day, the Rice Market, 515 Wooshow Road, announced that it will suspend business operations on September 18, the anniversary of the Mukden Incident in 1931.

Normal business will be resumed at the Market on September 19.

FILE

62/17/4  
14/11/41

Kuh Tao-hwa

C. D. I.

A. C. (Special Branch)

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE SP. BR. REGISTRY  
REPORT

S. 1. Special Branch ~~Section~~ File No. Date September 15, 1941.

SUBJECT: Events to be held on the tenth anniversary of the Manchoukuan Incident.

The following events will be held on September 18 under the joint auspices of the Shanghai Office of the S.M.R. Co. and the Manchoukuan Trade Representatives' Department in Shanghai, with the support of the Shanghai Japanese Young Men's Association, to commemorate the tenth anniversary of the Manchoukuan Incident :-

- 1.- Between 9.30 a.m. and 10 a.m. September 18, a special service will be held at the Shanghai Shinto Shrine. A large number of military and civilian officials will attend.
- 2.- At 7.30 p.m. the same day, Lieut-Colonel Akiyama, Chief of the local Press Information Department, and Mr. Ito, Chief of the Shanghai Office of the S.M.R. Co., will deliver addresses in the Shanghai Japanese Young Men's Association building. This will be followed by an exhibition of moving pictures. Miss Ri Ko-ran, an actress of the Manchou Film Co., who is now in Shanghai, will give special performances in the building.

In this connection, the Japanese Residents' Corporation requests that the S.M.P. adopt the necessary precautionary measures against untoward incidents.

A.C. (Special Branch).

FILE

*Copies to:  
D.O.C.  
800. Dixwell  
Road.  
15. 9. 41  
Sent  
J.B.P.*



INDEXED BY  
(S.P.) REGISTRY  
DATE 11/1/41

*Yang*  
D. S.

September 15, 1941.

Events to be held on the tenth anniversary  
of the Manchoukuan Incident.

The following events will be held on September 15 under the joint auspices of the Shanghai Office of the S.M.S. Co. and the Manchoukuan Trade and Representatives' Department in Shanghai, with the support of the Shanghai Japanese Young Men's Association, to commemorate the tenth anniversary of the Manchoukuan Incident :-

- 1.- Between 9.30 a.m. and 10 a.m. September 15, a special service will be held at the Shanghai Shinto Shrine. A large number of military and civilian officials will attend.
- 2.- At 7.30 p.m. the same day, Lieut-Colonel Kiyama, Chief of the local Press Information Department, and Mr. Ito, Chief of the Shanghai Office of the S.M.S. Co., will deliver addresses in the Shanghai Japanese Young Men's Association building. This will be followed by an exhibition of moving pictures. Miss Ai Zo-ron, an actress of the Manchou Film Co., who is now in Shanghai, will give special performances in the building.

In this connection, the Japanese Residents' Corporation requests that the S.M.S. adopt the necessary precautionary measures against untoward incidents.



CONFIDENTIAL

INDEX REGISTRY  
No. 14. 1102  
Special Branch Headquarters  
Date September 11, 1941.

Anniversary of the Occupation of Manchuria by Japan (1931) - September 18

There is as yet no indication that local radical elements will take advantage of this anniversary to carry out an organized propaganda campaign and/or demonstration. The local Chinese community prefer a silent commemoration of the anniversary.

Discreet enquiries among public bodies, refugee camps and schools ascertained that they will not hold any meetings or undertake any other form of activity. The majority of local theatres and amusement resorts, including the Roof Gardens of the four Department Stores on Nanking Road, intend closing on September 18, as on previous occasions, whilst factories and commercial concerns will carry on business as usual.

However, it is reported that certain patriotic youths will be engaged in chalking slogans and disseminating propaganda literature between September 18 and 19.

No information is at present available as to whether the Shanghai Special Municipal Government and pro-Nanking organizations will conduct any movement in areas, O.C.L..

Any additional information obtained will be made the subject of a further report.

Distribution

Commissioner  
D.C. (Divisions)  
D.C. (Crime & Special Branches)  
D.C. (A. & T.R.)  
D.C. (Specials)  
D.C. (Traffic)  
D.C.s

D.D.O.s  
O.i/c Districts  
Reserve Unit  
Commanding Officer,  
R.A.D.  
U.S. Marine Corps  
Italian Marines  
French Police.

FILE

Bubbling Well

Miso.No.463/41. September 18, 1941.

Detention of m/car 3798 found concerned  
in distributing pamphlets in Louza District

Sir,

At 3.12p.m. 18/9/41, a message was circulated through the T.B.C. to the effect that a m/car Lic. No. 3798 was seen circulating Anti-Communist pamphlets and the car, if seen, was to be stopped and the Special Branch informed. Ref. Louza.

At 6p.m. even date, G.P.C.S 1801 and 1806 on duty at the Yu Yuen Road Barriers saw the m/car Lic. 3798 proceeding West on Yu Yuen Road. The car was stopped and brought to the station together with

- (1) Li Vong Nych (李文玉), 28, Mantung, m/chauffeur, 210/5 Moulmein Road. Permit No. 18932, and

three occupants in the vehicle named:

- (2) Tsien Sze ming (錢時敏), 31, Hupoh, M/Manager of the Kwo Pau Chao (國報社), Newspaper Co., 221 Nanking Road, residing at 34 Jien Tuh Fong (健生坊), Yu Yuen Road.
- (3) Dung Ts sai (鄧子銳), 30, Hupoh, M/Manager of the Shanghai International Printing Press (中國國際印刷公司), 889-893 Sinza Road and residing at same address.
- (4) Au Chiung Mo (夏壽牧), 26, Hupoh, S/Business Manager employed and residing at the above printing press.

In possession of the 2nd. named was found a "Walther" Auto. .25 pistol, with a magazine containing 5 round of ammunition, for which he had obtained a permit No. 3652 S.M.P. dated 16/8/41. A quantity of approx. 2,000 pamphlets of Pro-Wong Ching-wei and Anti-Communist nature were also found in the car.

Questioned by D.I. McCahoy, C.D.S. 167 and the undersigned, the 2nd., 3rd. and 4th. named stated that

- sheet 2 -

the aforementioned newspaper company and printing press where they are working, are sponsored by Mr. Chow Foo Hai (周佛海), who is the Minister of Finance, Nanking Government, and concurrently the Chairman of the Social Movement Direction Committee (社會運動指導委員會), and that the seized pamphlets were printed at their press preparatory to being transported in the car to the home of the 2nd. named at 34 Jien Tai Fong, Yu Yuan Road.

The 1st. named (chauffeur), on interrogation, admitted that at about 2p.m. 18/9/41, on instructions of the 2nd. named, who is his employer, he carried four unknown male persons, one of whom possessed <sup>a</sup> quantity of pamphlets, from the address of the printing press to Nanking Road near Shensi Road, where they alighted and went into a nearby house, after having distributed these pamphlets on the way to their destination.

Questioned, the 2nd. named, however denied having instructed his chauffeur to convey these four unknown persons to Nanking Road in the car, which he alleged is the property of the newspaper company although the licence was issued in his name.

Mr. Bennett, D.O. "A" was communicated with by D.I. McQuay, and on his instructions, D.S.I. Rhodes attached to Lousa attended this station and took over the four arrested men and all the seized property.

D.O. and D.D.O. "B" informed.

Special Branch informed and D.S.I. Loh Wei Kong attended this station.

Copy to:-

C. I.  
S. I. ✓

*John C. Hughes*  
D. S. I.

*John C. Hughes*  
Sen. Det. 1/c.

D.D.O. "B".

Li Tung Nyoh (李文玉), 28, m/chauffeur  
Tungchow permit No. 18932, residing No. 5, Lane 210 Moulmein Rd.  
xx C.D.C. 304 Kwoh Yum Tien  
B'Well Station Sept. 18, 1941 translated  
XXXXXXX Clerk P'eng.

In the year of 1935, I obtained the driving permit.

In the year of 1940, I was employed by my master Lien Sz Ming (錢時敏) of No. 34 Chien Tuh Faung, Yu Yuen Road as a chauffeur to drive private m/car Lic. No. 3798.

At about 2p.m. 18/9/41, the m/car was parked in front of the International Printing Works, 889-893 Sinza Road which company has some relations with my master), when my master said "These several persons want a car, and you can take them to any place as they want." These persons, about four in number, some wearing Chinese clothing while some wearing foreign clothing boarded the m/car. One of the persons who had a bundle of paper (pamphlets) in his hand told me to drive to the corner of Nanking and Shansi Roads. I drove the car East along Sinza Road, turning south into Carter Road and later east into B'Well Road and drove straight along. They distributed the pamphlets along B'Well Road. The m/car stopped at the corner of Nanking and Shansi Road, and they alighted and went away. About 1 hour later, they all returned and boarded my car. They then ordered me to take them to the printing company, on Sinza Road which I did. At 6p.m. my master and two others boarded the car, one of the two men named Au Tsung Moh bringing a bundle of pamphlets with him. After they had boarded the car, my master told me to drive to No. 34 Chien Tuh Faung, Yu Yuen Road, but on arriving at the Yu Yuen Road Barrier, the pamphlets were found by the police and we were brought to the station.

The above is my true statement.

(sd.) Li Tung Nyoh.

Copy for Special Branch.

B'well Misc. No. 463/41  
Louza Misc. No. 341/41  
638/41

Louza

1102  
20 9 41

Sept. 18, 1941.

Further to:  
Detention of w/car 3793 Found concerned  
in distributing pamphlets in Louza  
District.

Upon the instructions of D.O. "A", the undersigned proceeded to B'well Station and there took over the custody of the four arrested persons as described on diary No. 1.

Further interrogated they reiterated their statement made at B'well Station.

The D.O. "A" was informed of the facts as reported and upon his instructions the four men were released at 11.00 p.m. 18-9-41.

The pistol and motor car were returned to the respective owners against their signature in the Detained Property Book.

The seized pamphlets are meantime being detained.

Sen. Det. i/c.

Det. Sub-Inspector.

D.D.O. "A" Div.

RWC/



Detention of m/car 3798 found concerned  
in distributing pamphlets in Louza District.

Sir,

At 3.12p.m. 18/9/41, a message was circulated through the T.R.C. to the effect that a m/car Lic. No. 3798 was seen circulating Anti-Communist pamphlets and the car, if seen, was to be stopped and the Special Branch informed. Ref. Louza.

At 6p.m. even date, G.P.C.s 1801 and 1906 on duty at the Yu Yuen Road Barriers saw the m/car Lic. 3798 proceeding west on Yu Yuen Road. The car was stopped and brought to the station together with

- (1) Li Vung Nyeh (李文玉), 28, Kwantung, m/chauffeur, 210/5 Houkwan Road. Permit No. 18932, and

three occupants in the vehicle named:

- (2) Tsien See Ming (錢時敏), 31, Hunan, M/Manager of the Kwo Pau Chao (國報社) Newspaper Co., 221 Hanking Road, residing at 34 Jion Tuh Fong (後港坊), Yu Yuen Road.
- (3) Dung Ts sai (鄧時德), 30, Hupoh, M/Manager of the Shanghai International Printing Press (上海國際印刷公司), 880-898 Sinc Road and residing at same address.
- (4) Au Chiung Ho (吳若秋), 28, Hupoh, M/Business Manager employed and residing at the above printing press.

In possession of the 2nd. named was found a "Walther" Auto. .25 pistol, with a magazine containing 5 round of ammunition, for which he had obtained a permit No. 3662 S.M.P. dated 15/8/41. A quantity of approx. 2,000 pamphlets of Pro-Wong Ching-Wei and Anti-Communist nature were also found in the car.

Questioned by D.I. McChay, C.D.S. 167 and the undersigned, the 2nd., 3rd. and 4th. named stated th-

September 18, 1941.

- sheet 2 -

the aforementioned newspaper company and printing press where they are working, are sponsored by Mr. Chow Foo Hai (周佛海), who is the Minister of Finance, Nanking Government, and concurrently the Chairman of the Social Movement Direction Committee (社会運動指導委員会), and that the seized pamphlets were printed at their press preparatory to being transported in the car to the home of the 2nd. named at 34 Jien Tui Fong, Yu Yuen Road.

The 1st. named (chauffeur), on interrogation, admitted that at about 2p.m. 18/9/41, on instructions of the 2nd. named, who is his employer, he carried four unknown male persons, one of whom possessed <sup>a</sup> quantity of pamphlets, from the address of the printing press to Nanking Road near Shansi Road, when they alighted and went into a nearby house, after having distributed these pamphlets on the way to their destination.

Questioned, the 2nd. named, however denied having instructed his chauffeur to convey these four unknown persons to Nanking Road in the car, which he alleged is the property of the newspaper company although the licence was issued in his name.

Mr. Bennett, D.O. "A" was communicated with by D.I. McCabe, and on his instructions, D.S.I. Rhodes attached to Louisa attended this station and took over the four arrested men and all the seized property.

D.O. and D.D.O. "B" informed.

Special Branch informed and D.S.I. Loh Wei Kong attended this station.

Copy to:-

C. 1.  
a. 1.

D. S. I.

Sen. Det. 1/c.

D.D.O. "B".

JEH 19  
6/10/41

*Handwritten signature*  
D. S. I.



Li Vung Hyeoh (李文玉), 28, m/chauffeur  
Tungchow permit No. 18932, residing No. 5, Lane 210 Moulmein Rd.  
xx C.D.C. 304 Kwoh Yun Tien  
B'Well Station Supt. 18, 1941 ~~translated~~ Clerk P'eng.

In the year of 1935, I obtained the driving permit.

In the year of 1940, I was employed by my master Lien Sz Ming (錢時敏) of No. 34 Chien Tuh Fuang, Yu Yuen Road as a chauffeur to drive private m/car No. 3798.

At about 2p.m. 18/9/41, the m/car was parked in front of the International Printing Works, 889-893 Sinza Road (which company has some relations with my master), when my master said "These several persons want a car, and you can take them to any place as they want." Those persons, about four in number, some wearing Chinese clothing while some wearing foreign clothing boarded the m/car. One of the persons who had a bundle of paper (pamphlets) in his hand told me to drive to the corner of Hanking and Shensi Roads. I drove the car past along Sinza Road, turning south into Carter Road and later east into B'Well Road and drove straight along. They distributed the pamphlets along B'Well Road. The m/car stopped at the corner of Hanking and Shensi Road, and they alighted and went away. About 1 hour later, they all returned and boarded my car. They then ordered me to take them to the printing company, on Sinza Road which I did. At 4p.m. my master and two others boarded the car, one of the two men named An Young Noh bringing a bundle of pamphlets with him. After they had boarded the car, my master told me to drive to No. 34 Chien Tuh Fuang, Yu Yuen Road, but on arriving at the Yu Yuen Road Barrier, the pamphlets were found by the police and we were brought to the station.

The above is my true statement.

(sd.) Li Vung Hyeoh.

Li Vung Nyoh (李文玉), 28, m/chauffeur  
Tungchow permit No. 18932, residing No. 5, Lane 210 Moulsain Rd.  
xx C.D.C. 304 Kwch Yun Tien  
B'Well station Sept. 18, 1941 translated Clerk P'eng.

In the year of 1935, I obtained the driving permit.

In the year of 1940, I was employed by my master Hien Sz Ming (錢時敏) of No. 34 Chien Tuh Fung, Yu Yuen Road as a chauffeur to drive private m/car Lic. No. 3798.

At about 2p.m. 18/9/41, the m/car was parked in front of the International Printing Works, 889-893 Sinza Road (which company has some relations with my master), when my master said "These several persons want a car, and you can take them to any place as they want." Those persons, about four in number, some wearing Chinese clothing while some wearing foreign clothing boarded the m/car. One of the persons who had a bundle of paper (pamphlets) in his hand told me to drive to the corner of Nanking and Shansi Roads. I drove the car West along Sinza Road, turning south into Carter Road and later east into B'Well Road and drove straight along. They distributed the pamphlets along B'Well Road. The m/car stopped at the corner of Nanking and Shansi Road, and they alighted and went away. About 1 hour later, they all returned and boarded my car. They then ordered me to take them to the printing company, on Sinza Road which I did. At 6p.m. my master and two others boarded the car, one of the two men named Au Tsung Hoh bringing a bundle of pamphlets with him. After they had boarded the car, my master told me to drive to No. 34 Chien Tuh Fung, Yu Yuen Road, but on arrival at the Yu Yuen Road Barrier, the pamphlets were found by the police and we were brought to the station.

*John C. Hays* The above is my true statement.

(Sd.) Li Vung Nyoh.

Bubbling Well

Misc. 461/41.

September 18, 1941.

Passage of Armed Japanese vehicles  
along the Western Settlement Boundary.

Sir,

At 3.20p.m. on the 18/9/41, approximately twelve medium and light sized Japanese tanks, one staff car, one open truck manned by armed troops and a combination M/cycle were seen passing from North to South along Jessfield Road passing on the West side of the Bubbling Well Police Station.

On the instructions of the Gen. Det. i/c. the undersigned traced the tracks of the armoured vehicles and found that they had entered the Western Area at the Yu Yuen Road Railway crossing, proceeded East to Edinburgh Road, North along Edinburgh Road to Kinnear Road, North East along Kinnear Road to Jessfield Road, East along Jessfield Road to Avenue Haig and South along Avenue Haig continuing beyond Edinburgh Road.

I am, Sir,

Your obedient servant,

*J. R. Carey*  
Gen. Det. i/c.

*J. Rossington*  
D. S. O.

D.D.O. "B" Div.

D.O. "1" Div.

S.B.H.Q. (S.1).

U.S.M. Corps.

TR/YIP.

Bubbling Tell

Misc.459/41

18th. Sept. 1941.

**Illegal Functioning of Japanese  
Consular Official.**

-----

Sir;

I beg to report that at about 8.30 a.m. 18-9-41 I was walking south along Seymour Road toward Avenue Road when I observed an untidily dressed Oriental debbing a tramway pole D.D.56 with some white substance, at the same time stealthily looking on both sides of the road. I came up towards him and saw three posters in Chinese stuck on the poles. The posters were wet and looked as they had just been stuck on. Believing the said Oriental to have been responsible for the posting, I told him I was a Police Officer and searched him to see if he had any more posters on his person. Suddenly he told me in Chinese that he was of Japanese nationality. I then told him to come to the station where the matter could be cleared. He, however, said that he had a bicycle inside the Lane 470 Seymour Road (Pacific Gardens). I went with him into the said lane and he pointed out a motor cycle combination Lic. No.69. I then telephoned to the Station asking to send a Japanese Detective. At that time the Japanese said he was from the Japanese Consulate and produced a permit to drive m/cycle No.17"U" in the name of Fujio Uda, c/o the Japanese Consulate.

A few minutes later D.S.777 Furukawa arrived and spoke to the Japanese after which he told me that the Japanese was a member of the Japanese Consulate Staff and had been removing the posters which were of the Anti-Japanese nature. I explained to D.S.777 Furukawa

- Sheet 2 -

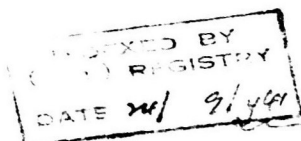
that the correct procedure for Japanese if he saw any posters, was to inform the S.M.P. who would have the posters removed. I asked D.S.777 Furukawa to request the Japanese to come to the Station where his identity could be verified and the matter cleared, but this was refused as D.S.777 Furukawa said that the Japanese Consular Police was to be notified first. Leaving D.S.777 Furukawa to carry out the "customary" procedure I went to the Station and reported the incident to the Officer i/c. and the Sen-ior Detective. With a Station Coolie I proceeded to Seymour Road and had all the posters removed.

*D. S. I.*

D. S. I.

*J. M. Cahy P.T.*  
Sen. Det. i/c.

D.D.O. "B" Div.

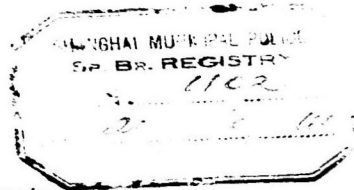


Covering Index to File N1102  
September 18th Anniversary, 1941

Serial No.

Subject.

1. Special Branch reports re happenings on Sept. 18th 1941.
2. Arrest of four Chinese youths for posting anti-Japanese propaganda matter.
3. Conscientious Contribution Movement.
4. Motor-car 3798 intercepted re distributing propaganda (Pro-Waung).
5. Miscellaneous station reports.



Headquarters  
C.I. Misc. 195/41 Crime Branch  
October 20th

41

7

Further to : Assistance to Japanese Gendarmerie

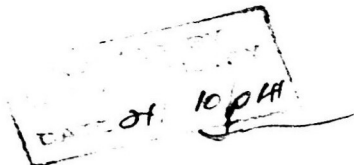
On the afternoon of 20-10-41 the three prisoners ;

1. Loo Kwei Bau
2. Waung Sung Kung
3. Tsei Ding Chuen

51  
86  
21.10.41

were taken to the Western Area Japanese Gendarmerie Headquarters, 94 Jessfield Road, along with their respective guardians by D.S. Sugimoto and D.S.I. Lieu Sheng Tseh, and after all have been cautioned by the Officer commanding that unit and suitable guarantees for their further behaviour given they were ordered released.

They were next returned to Crime Branch Headquarters where they are now detained pending final instructions.



h.x/10.

*John C. Light*  
D.

D. C. (Special Branch).

C.I. Misc. 195/41

Crime Branch  
Headquarters

27th September

41.

6

Further to: Assistance to Japanese Gendarmerie

On the afternoon of 26-9-41 prisoner Lieu  
Xwei Yao (楼观尧) age 14, was released on instructions  
of D.C. Crime and Special Branches.

*John G. G. G.*  
D.



*P.C. (Special Branch)*

Headquarters

G.I. Misc. 195/41 Crime Branch

Sept. 24,

41

5

Further to : Assistance to Japanese Gendarmerie.

On the morning of the 24-9-41 Shankenko No. 860/41 was received from Japanese Gendarmerie Headquarters requesting the permanent handing over of the undermentioned persons :-

- 5-1  
86  
24/9/41
- 1) Lieu Kwei Dau (樓灌濤), age 17.
  - 2) Waung Sung Kung (汪商庚), age 18.
  - 3) Tsai Ding Chuen (蔡鼎鈞), age 17.

and authorising the release of :-

- 4) Lieu Kwei Yao (樓灌堯), age 14.

A summary of the case has been prepared and is herewith attached for information and further instructions as to the final disposal of these persons.

*John Bright*  
D. I.

24 9 1941

Tsai Bing Chuen (崔鼎鈞)

Chinkiang

// D.S.I. Lee Shu Fah

C.B.H.Q.

24-9-41

Tsai Bing Chuen, 17, Chinkiang, S/Apprentice, residing Lane 20, House 26 Agram Road, states:-

I was born in Chinkiang in 1925. After graduating from primary school in 1938 I came to Shanghai to live with my uncle Tsai Dah-ma. In November 1940 I obtained a position as apprentice in F. J. Lutfy & Co., 81 Jinkee Road, where my uncle also worked. I have held this position since.

At about 5.30 p.m. 15-9-41, when passing the corner of Szechuen & Jinkee Roads, I saw a male Chinese riding in a public ricksha throw away about 18 white slips of papers. I picked them up and found printed on them a number of patriotic slogans. I then telephoned to one Wang Sung Kung, whose acquaintance I made whilst studying in an evening school in 1939, and asked him to come to Szechuen & Jinkee Roads corner. I showed the handbills to Wang who took them away stating he would have them posted up. He then posted.

In the afternoon of 16-9-41 some detectives came to F. J. Lutfy & Co. and arrested me.

I have never distributed any handbills myself or taken part in any political activities.

Signed:

Loo Kwei Dau (樓觀濤)

Zaushing

// D.S.I. Lee Shu Fah

C.B.H.Q.

24-9-41

Loo Kwei Dau, 17, Zaushing, S/Apprentice, residing Lane 43, 28 Hart Road, states:-

I was born in Shanghai in 1925. From 1931 to 1936 I studied in a primary school. In 1939 I went to study English in an evening school where I became acquainted with Tsai Ding Chuen and Waung Sung Kung. At present I am employed as an apprentice by Dr. Lee Ching Wen, Room 403 B, International Dispensary Building, Foochow Road.

At about 10.30 p.m. 15-9-41, after leaving the evening school with my younger brother Loo Kwei Nyau, I met Waung Sung Kung on Avenue Koch near Weihaiwei Road. Waung asked my younger brother to hold a parcel, which I later found to contain a bottle of paste, for him. Then Waung proceeded to post some handbills on the wall. I took one down from the wall in order to read it properly. I then pasted it back on the wall and whilst doing so a policeman arrested me and the two others.

I have never before posted any political slogans or taken part in any political activities.

Signed,

Wang Sung Kung (汪商庚)

Nanking

/// D.S.I. Lee Shu Fah

G.B.H.Q.

24-9-41

Wang Sung Kung, 18, Nanking, S/Apprentice, residing 625 Szzechuen Road, states:-

I was born in Shanghai and attended a primary school in Mantao for four years from 1932 to 1936. In 1939 I went to study English in an evening school where I became acquainted with Tsai Ding Chuen and Loo Kwei Pau. At present I am employed as an apprentice in the King Fong Co., a Japanese concern, Room 312, Hardoon Building, Nanking Road.

At about 7 p.m. 15-9-41 Tsai Ding Chuen telephoned me and said he wished to see me at the corner of Szzechuen and Jinkoo Roads. Upon arriving there I carried on a conversation with Tsai in the course of which he gave me about 20 handbills which he stated had been thrown from a ricksha. I put the handbills in a book which I was carrying with the intention of reading them later. I then left Tsai and went to the evening school.

At about 10 p.m. 15-9-41 after leaving school, I met Loo Kwei Pau and his younger brother Loo Kwei Nyau on Avenue Foch near Weihaiwei Road. I produced the handbills given me by Tsai and after a discussion Loo Kwei Pau and I decided to post them on the wall. We had posted two sheets when a plain-clothes policeman arrested us. I managed to tear up the rest of the handbills.

I had never on any other occasion posted or distributed any political handbills.

Signed:-

C.I. Misc. 195/41  
B.W. Misc. 434/41

Headquarters  
Crime Branch  
22nd September 41.

4

Assistance to Japanese Gendarmerie H.Q.

At 10 a.m. 22-9-41 the four prisoners arrested in re this case, were returned to Crime Branch H.Q. along with verbal instructions that they be detained pending further instructions regarding their final disposal.

*John R. [Signature]*  
D. I.

S.  
& L.  
22-9-41

22 9 41

1162  
C.I. Misc. 195/41  
Transferred from B.W. Misc. 454/41.

Headquarters

Crime Branch  
17th September

41.

3

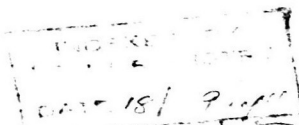
Assistance to Japanese Gardenerie Headquarters

At 4.45 p.m. 16-9-41 D.S. 777 Furukawa attached to B/Well Station brought to Crime Branch Headquarters the unidentified prisoner, who had been arrested in connection with the posting of Anti-Japanese hand-bills in the B/Well district, vide Misc. Report No. 454/41 B/Well.

- S. 1  
18<sup>9</sup> H
1. Liou Wei Dan (刘灌涛) age 17, native of Lau-shing, S/Doctors' assistant, residing No. 23 Tung Ming Li, Hart Road.
  2. Liou Kwei Yao (刘灌尧) age 14, native of Lau-shing, S/Student, residing above address.
  3. Wong Sung Kung (汪角更) age 18, native of Hanking S/Broker, residing 625 Szechuen Road.
  4. Tseu Ding Chuen (周鼎钧) age 17, native of Chenkian S/Clerk, residing No. 81 Jenkee Road.

On instructions of Mr. T. Robertson D.C. Special and Crime Branch, these four persons were loaned to the Japanese Gardenerie Headquarters for a period of five days against the usual receipt (attached).

John C. [Signature]  
D. I.



FURTHER

(2)

Bubbling Well

Misc.454/41

16th September 1941.

Posting pamphlets of commemorative  
September 18th.

Sir;

At 11.15 a.m. on 16-9-41 acting on information  
received by the undersigned, the 3rd male Chinese:-

- (3) **Wang Saung Kong** (汪商康), 18, Nanking,  
S/shop-apprentice of the **Mong Fong**  
Trading Co., Room 312, Hardoon Building,  
235 Nanking Road.

was arrested at his place of employment.

Following his confession, D.S.Ito, C.D.S.93 and  
the undersigned visited Room 209 Lungping Building,  
81 Jinkes Road, at 3 p.m. 16-9-41, when a 4th male  
Chinese:-

- (4) **Tsai Ting Zien** (崔鼎泉), 18, Chingking,  
S/shop-apprentice, F.J. Luffy Co.  
(American concern), Room 209 Lungping  
Building, 81 Jinkes Road,

was arrested.

Both these two persons admitted having concerned  
in the posting of pamphlets relating of September 18th  
Anniversary.

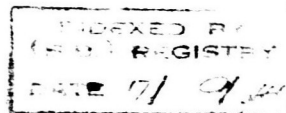
On instructions of D.C. Crime & Special Branches,  
the four arrested suspects were handed over to C.I.,  
C.B.H.Q. at 4.30 p.m. even date.

*J. Turokawa*  
D. S. 777

*John Cahoon*  
Sen. Det. 1/c.

D.D.O. "B" Div.

S.B.H.Q. (S.I.)



Misc. 494/41.

Report sent with <u>ONE</u> pamphlets. Special Branch.				pamphlets, handbills or newspapers to	
Where found	Cr. of Weihaiwei & Avenue 70th.	Time found	10.45pm.	Date	15-9-41.
Character of place where found, (industrial, residential, respectable or doubtful neighbourhood).		Residential.			
Near School, Factory, Military Camp, Mill etc.		Near S.S.D. Court civil court Weihaiwei Road.			
How distributed? (If known).		Posted on telegraph poles.			
Nature of Document. (Communist or Anti-Government etc.)		Re new currency.			
Arrests or not, if so how many?		2.			
Class of man arrested? (Student, coolie, mill worker etc.)		Student.			
Charged under what Section of C.C. Code?		Detained pending instructions.			

Date 15-9-41.

Signed J. H. Carey  
for C. I. etc. i/c. B. Well. Station.

由 廣 告 部  
拒 用 假 鈔  
「 九 一 八 」



Bubbling Well

Misc.No. 454/41.

Sept. 16th, 1941.

Posting pamphlet of commemorative September 18th.

---

Sir,

At 11.05 a.m. on the 15-9-41, P.S. 771 Mizutani and C.P.C. 2315 on plain clothes duty brought to the station two male Chinese namely :-

- (1) Liew Kwen Dao (楼观道), 17, Zaushing, S'tudent, residing Room 43, House 29 Hart Rd.
- (2) Liew Wen Yau (楼观尧), 13, Zaushing, as above

when they had arrested at the corner of Weihsaiwei Road and Avenue Foch at 10.45 p.m. even date whilst posting pamphlets in connection with the New Federal Reserve Bank currency.

The pamphlet reads :-

" Commemorate the Sept. 18th and refuse to use counterfeit notes". Tao Ziang Student Society.

On being questioned by the undersigned and C.D.S. 286, the above two listed persons denied having posted the pamphlets themselves but stated that at about 10.40 p.m. even date they had met a friend of theirs named Wong Song Kong (汪商庚), 18, Ma . . . ng, present whereabouts unknown, at the aforementioned place en route to their home from evening school and he had forced them to assist him in his work of posting the pamphlets, they, however, were arrested by the officers whilst talking between themselves while the person Wong had disappeared carrying with him a quantity of the pamphlets.



Bubbling Cell

Misc.No.454/41.

Sept. 16th, 1941.

- sheet 2 -

A paste pot was found in possession of the second described person at the time of his arrest.

The suspects led detective to their home where a thorough search was made but nothing of an incriminating nature was found on the premises.

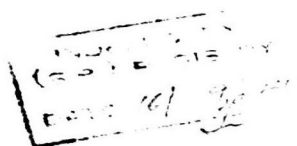
The two suspects are being detained in the Station Cell pending further instructions.

*J. T. Tsurukawa*  
D.S. 777.

*John Cahy D.*  
Gen. Det. i/c.

D.D.O."B" Div.

S.B.M. (S.I.).



Copy for Special Branch

REGISTERED  
1102  
18 9 14

Louza Police

Misc.635/41.

17/9/41.

Pamphlets circulated soliciting contributions  
under the Conscientious Contribution Movement

With reference to the attached circular handed into Louza Station by the D.C. Crime at about 6 p.m. the 15-9-41. It had been delivered to the management of the Rialto Cinema, Peking and Kweichow Roads. A rough translation reads as follows:-

"To the  
Rialto Theatre,

It was on the 18th September, ten years ago, when Japanese troops commenced invasion of China's territory. Following the sounding of the War Drum, the youths of the Chinese Nation arose and carried out their historical and sacred salvation work. Chinese soldiers battled in the war front despite the wind and rain, and disregarded death, whatsoever. Citizens at the rear also themselves controlled endured; naturally every body should shoulder responsibility for the nation's prosperity or otherwise.

During the time of war, it is found that your theatre has rendered no assistance to your own country, but has made much money by taking advantage. Approximately estimating that your earnings are thousands and thousands more than previous.

Now the 10th Anniversary of "September 18th" is approaching, and for the purpose of spreading patriotic idea among we Chinese, and also a heavy moral and spiritual strike at the enemy, we suggest that the "Conscientious Contribution Movement" be formed, and would like to express your sympathy.

Prior to the date - September 18th - we invite you to contribute \$918.00 to the office of the Chinese-American Daily News under the name of "Tseu I Mang" (郭憶生). The money will afterwards be distributed by the recipient.

Apart from taking drastic measure against you, should you fail to do so, we must find a way of compelling you to carry out our bidding at any time, date, and place.

Chopped: Tseu-yi Association.

(正義社)

N.B. To avoid misunderstanding, please use the name "Tseu I Mang" when contributing the money"

51  
6L  
18.9.41

11/9/41

6.11.41

2.10.41

Sheet No. 2

On the morning of the 17-9-41, the Secretary of the "Chinese-American Daily News", Koo Ping (顧平) and his accountant, Wong Za Vung (王若文) were interviewed when it was ascertained that they are in no way responsible or connected with the circulating of the circulars in question. They published in their "Daily" on the 16-9-41 and the 17-9-41 respectively insertions when roughly translated, as follows:-

No. 1.

"To be noted by Contributors of 'Conscientious Contributions'"

The motive of this Daily's acceptance of the "Conscientious Contributions" is originally with the hope that readers be conscientious and contribute monetary gifts. The Daily serves for the readers who offer voluntary contributions, no slight force to be used in this direction. Since accepting such contributions ranging from \$0.10 to \$10,000.00, the Daily has up to the present received a total amount, exceeding \$100,000.00. This proved the human conscience, which resulted in readers' fervent contributions. Many of the Daily's enthusiastic readers apart from their own contribution solicit in re.

We welcome readers' self contributions and also their solicitation for same but without using force. We will not be agreeable to those who solicit contributions by means of intimidation, as it is incompatible to the Daily's original practice of accepting same. We will make investigations pending information supplied by readers who are, at the same time, requested to take note re above."

and

No. 2.

"Urgent Notice published by the Chinese American Daily News"

Our Daily serves for its readers to accept "Conscientious Contributions". No matter what the amount is, but the contributions are voluntary. Moreover, the Daily despatches no men to collect contributions. It is learned that the Daily's

\$918.00 have been contributed by anonymous donors,  
names given being:-

(1) Sung Ang Lien	{ 辛恩廉 }	.....	{ 15-9-41 }.
(2) Yan Sun Mei		.....	{ 16-9-41 }.
(3) Tsan Mow Ping		.....	{ 17-9-41 }.

113 留手

This money is accepted by the aforementioned  
newspaper and placed in a fund. At certain periods,  
the fund is audited by a public auditor and the  
money then paid into the Central Bank of China.

As will be seen in the foregoing, no advantage  
other than to the Chungking Government is being  
accrued by the person responsible for the printing  
and circulating of the circulars in question. At  
present there does not seem to be anyway in which  
a decoy could be employed to advantage. However,  
should the newspaper personnel be approached by  
any suspicious person in re, they have been instructed  
to call the Police, there being quite a number in  
the immediate vicinity.

Enquiries proceeding.

DIVN.

Sen. Det. i/c

Det. Sub-Inspector.

C.S.I. 4.